



ATENEO DE MADRID
Calle del Prado, 21
Madrid 28019



Ateneo de Madrid. Prensa. 91.429.17.50, ext.5

«SPOKEN WORD: RICHARD HELL» PALABRA Y MÚSICA EN EL ATENEO DE MADRID



Vestido de negro, desgarrado, con sus inconfundibles gafas de concha apareció Richard Hell, una leyenda viviente de la música reconvertido a escritor, en el escenario del Salón de Actos del Ateneo de Madrid, donde le esperaba un micrófono, una gran pantalla y una guitarra eléctrica. Pocos artificios para un artista reposado, amable y que resultó increíblemente cercano.

El primer impacto se produjo cuando Hell comenzó la lectura de fragmentos de una de sus novelas. La segunda mitad de los setenta no fue precisamente el mejor momento de la historia para ser joven, y las letras de Hell describen con crudeza el desencanto, la adicción a la heroína y la marginalidad de aquella época. El lenguaje crudo y directo dejó al público absorto mientras leía en la pantalla la traducción simultánea al castellano de las palabras de Hell.

El ritual se mantuvo durante todo el acto, incluso en los momentos en que Hell se convirtió en estrella de la música acompañado a la guitarra por Javier Alonso (del grupo Novak). Gestual, divertido y algo caótico el mito inspirador del punk, consiguió embaucar al público mostrando su faceta de perdedor y desmontando el aura de enfant terrible o artista endiosado.

El espectáculo concluyó con el estreno en España de su cortometraje *Meet Theresa Stern*, realizado por el propio Hell con Tom Verlaine en los años 90.



Richard Hell (1949) que se apodó Hell por el poeta Rimbaud al que siempre ha admirado ofreció en el Ateneo de Madrid un concierto sin aditivos en el que demostró que por encima de todo es escritor y la palabra es la protagonista, pero la música se convierte en un elemento indisoluble, sin el que la palabra no tiene el mismo sentido.

El «spoken word» tuvo sus primeras manifestaciones en los años sesenta en la costa este de los EE.UU., de la mano de

algunos miembros de la generación «beat» como William Bourroghs. Posteriormente artistas como Lou Reed o Patti Smith entre otros, han realizado actuaciones de spoken word.

Richard Hell es una leyenda de la música, pionero y mito inspirador del punk-rock, líder de la primera ola del punk de Voidoids y bajista del grupo protopunk Televisión, Malcolm McLaren inventó a los Sex Pistols inspirándose en su imagen y sus ideas. Ahora lleva ya años concentrándose en su carrera como escritor (su estilo se encuentra en la línea que va de Jack Kerouac a Irvine Welsh, pasando por Charles Bukowski y Hunter S. Thompson), y en el festival de la Noche de los Libros, leerá extractos de sus dos novelas y algunos poemas. En ocasiones habla también con el público de manera espontánea. Para acompañar su espectáculo, Hell traerá consigo música inédita y rarezas de gente con la que ha compartido proyectos musicales.

Meet Theresa Stern.- Estreno en España. El cortometraje de 20 minutos se rodó en 1990 como reclamo para obtener financiación para un largometraje que nunca se llegó a realizar. Las estrellas del cortometraje son Kate Valk (de Wooster Group), Will Patton (actor, protagonista de varias películas de Sam Shepard) y el propio Hell. Además en el reparto participan figuras como Declan Quinn (director de *Leaving Las Vegas* Y *Get Rich or Die*), Melody London (*Stranger than paradise*, *Mystery Train*), Tom Verlaine (de la banda Televisión, que supervisó y compuso la música), Kelly Reichardt (director de arte, aclamado por la película *Old Joy*), y Amanda Uprichard (diseñadora, que supervisó el vestuario del cortometraje). El 3 de abril se estrenó en Nueva York

BIO RICHARD HELL

De verdadero nombre Richard Meyers (Lexington, Kentucky, 1949), Richard Hell abandonó la escuela en 1966 para huir a Nueva York y labrarse una carrera como poeta. Antes de cumplir los veintiún años, sus poemas ya habían sido publicados en numerosos medios. Buscando un enfoque más físico y directo, montó un grupo de rock con su mejor amigo de la escuela, Tom (Miller) Verlaine: The Neon Boys evolucionó hasta convertirse en el grupo Television, que Richard abandonó en 1975 antes de grabar su primer disco. Inmediatamente se unió a Johnny Thunders y Jerry Nolan, que acababan de abandonar la formación de los New York Dolls, para formar The Heartbreakers (Richard los abandonaría también después de un año y antes de que grabasen un disco en estudio). Fue en ese momento cuando fundó el grupo The Voidoids (1976). Su disco de debut "Blank Generation" (1977) fue escogido por The New York Times como uno de los diez mejores álbumes de la década. A pesar de que Richard nunca tuvo clara su dedicación profesional a la música, su segundo disco, "Destiny Street" (1982), fue considerado por The Times como uno de los diez mejores en su año de edición. Su tercera edición fue "R.I.P." (1984), una colección de rarezas y material inédito de toda su carrera, junto con varias canciones nuevas grabadas en Nueva Orleans.

Richard Hell se retiró de la música tras la salida al mercado de "R.I.P.", a excepción del disco que grabó en 1992 con el productor Don Fleming y los músicos Thurston Moore y Steve Shelley de Sonic Youth. El disco se llamó como aquel efímero grupo: Dim Stars.

Como poeta, Hell es autor de "Wanna Go Out?", firmado como Theresa Stern (poemas en colaboración con Tom Verlaine, editado en su propia editorial Dot Books en 1973), "I Was A Spiral On The Floor" (Soyo Publications, Amsterdam, 1988), y "Across The Years" (una antología presentada en una caja de madera que incluye un CD de Hell leyendo el libro completo, editada también por Soyo, Amsterdam, 1992). Una novela corta que escribió en 1973,

"The Voidoid", fue publicada por CodeX en Gran Bretaña en 1996. Su colección de cuadernos de notas de los setenta, "Artifact", fue publicada por Hanuman Books en 1990. Ha aparecido también en numerosas antologías.

La primera novela de Hell, "Go Now", fue publicada en 1996 por Scribner en los EE.UU. y por Fourth Estate en el Reino Unido. El novelista William Gibson, el influyente creador del cyberpunk, dijo sobre este libro: "es repugnante, escabroso, inolvidable, y merece llegar al mayor número de gente posible". En 1995 se editó una grabación de *spoken word* de los dos primeros capítulos de la novela, con acompañamiento a la guitarra de Robert Quine. "Untitled", "Big Show" y "Prehistory" son tres poeokes (poemas-karaoke) hechos por Richard Hell en 1993-94 usando un software creado por Perry Hoberman. Cada uno dura de 3 a 5 minutos. Richard suele proyectar estos vídeos en una pantalla durante sus lecturas.

En octubre y noviembre de 1998, Hell realizó la primera exposición de sus dibujos en la galería Rupert Goldsworthy de Nueva York. Para acompañar la exposición se editó un libro recopilando escritos (poemas, artículos, bocetos) y dibujos, titulado "Hot and Cold" (Vehicle Editions). El libro era un adelanto de la colección completa de dichos trabajos que editó Powerhouse Books en 2001.

Como actor, Richard Hell protagonizó "Smithereens", la primera película de Susan Seidelman ("Buscando desesperadamente a Susan"), que hizo historia al ser la primera película americana invitada a competir en Cannes. Hell ha protagonizado un buen número de películas underground de Nueva York: entre otras, "Final Reward" (1978) de Rachid Kerdouche, "Geek Maggot Bingo" (1982) de Nick Zedd o "What About Me?" (1992) de Rachel Amodeo. La película "Blank Generation" fue editada en VHS y DVD en marzo de 2000.

Su proyecto actual más importante es su nueva novela, "Godlike", recién publicada en la serie Little House on the Bowery, seleccionada por Dennis Cooper para Akashic Books.

Por otra parte, desde 2004 Richard escribe una columna de crítica de cine para la revista cultural neoyorquina BlackBook.

www.richardhell.com
